

Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indicazioni d'installazione
Avvertenze per l'installazione

Cala KNX IL

71380

Cala KNX IL CO2

71390

Fig. 1

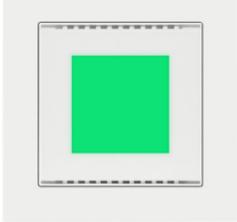


Fig. 2



Fig. 3

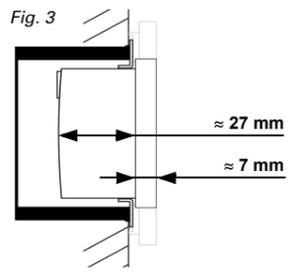


Fig. 4a

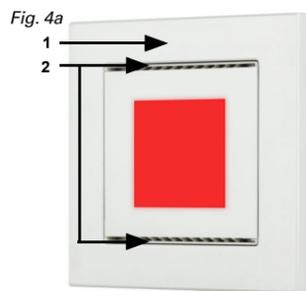


Fig. 4b

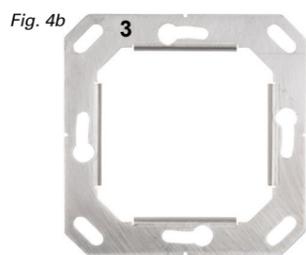


Fig. 4c



D Handbuch und KNX-
Applikation finden Sie auf
www.elsner-elektronik.de

**Sicherheits- und Ge-
brauchshinweise**

- VORSICHT!**
Elektrische Spannung!
Im Innern des Geräts
befinden sich ungeschützte
spannungsführende Teile.
- Installation und
Inbetriebnahme dürfen nur
von einer Elektrofachkraft
durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte
Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen
Normen, Richtlinien, Vorschriften
und Bestimmungen für die
elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während
der Installationsarbeiten
spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Lichtsignal mit Ampelfunktion
Die LED-Fläche des **LED-Lichtsignals Cala KNX IL** kann in den Farben Grün, Gelb oder Rot leuchten oder blinken. Dadurch lassen sich für das KNX-Bussystem Zustände visualisieren. Z. B. können Grenzwertüberschreitungen, Raumbelastung oder andere Statusmeldungen mit **Cala KNX IL** verknüpft werden und bei Über-/Unterschreiten dieser Grenzwerte ändert sich die angezeigte Farbe.

Über UND-Logik-Gatter und ODER-Logik-Gatter lassen sich Zustände verknüpfen. Ein integrierter Stellgrößenvergleicher kann Werte, die über Kommunikationsobjekte empfangen wurden, vergleichen und ausgeben. Beim Modell **Cala KNX IL CO2** kann der Messwert des integrierten CO₂-Sensors die Farbe der Leuchtfläche steuern.

Über den Bus kann **Cala KNX IL CO2** einen externen CO₂-Wert empfangen und mit den eigenen Daten zu einem Gesamtwert (Mischwert, z. B. Raumdurchschnitt) weiterverarbeiten. Der CO₂-Messwert kann zur Steuerung grenzwertabhängiger Schaltausgänge verwendet werden. Ein PI-Regler steuert eine Lüftung nach CO₂-Konzentration.

Lieferumfang

- 55 mm-Einsatz mit LED-Leuchtfläche
- Tragring
- KNX-Steckklemme
- Benötigtes Zubehör**
- Rahmen (für Einsatz 55 x 55 mm), passend zum im Gebäude verwendeten Schalterprogramm
- Gerätedose nach DIN EN IEC 60670-1 / DIN 49073
- Für **Cala KNX IL CO2** winddichte Gerätedose verwenden

Installation

Das Gerät wird in einer Gerätedose installiert.

- Fig. 2 Installationsvorschriften für SELV beachten!**
Die verwendete Dose darf keine 230 V-Verdrahtung enthalten! Der Metall-Tragring der verwendeten Dose muss gegenüber weiteren Metallteilen (Tragringen), die an 230 V-Verdrahtungen anliegen könnten, auch über mehrere sich berührende Metallteile hinweg, isoliert werden!

Wählen Sie für **Cala KNX IL CO2** einen Montageort, an dem die Messung möglichst wenig von äußeren Einflüssen verfälscht wird. Eine mögliche Störquelle ist Zugluft von Fenstern oder Türen. Dauerhafte Messwertabweichungen können in der ETS korrigiert werden (Offset).

Fig. 3 Schnittzeichnung

- Fig. 4 Aufbau des Geräts**
- 1 Rahmen (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 2 Öffnungen für Luftzirkulation
- 3 Tragring
- 4 KNX-Steckklemme +/-
- 5 Programmier-Taste (versenkt)
- 6 Programmier-LED (versenkt)
- 7 Befestigungsklammern

Montage des Sensors

Montieren Sie zunächst die Dose mit Zuleitung. Dichten Sie bei der Version **Cala KNX IL CO2** mit integrierter Sensor auch die Zuleitungsrohre ab, um Zugluft zu vermeiden. Verschrauben Sie dann den Tragring auf der Dose und legen Sie den Rahmen des Schalterprogramms auf.

EN Manual and KNX application
can be found at
www.elsner-elektronik.de

Safety and operating instructions

- CAUTION!**
Live voltage!
There are unprotected live electric components inside.
- Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.

Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Indicator Light Green/Yellow/Red
The LED area of the **Cala KNX IL LED light signal** can illuminate or flash in the colours green, yellow or red. This allows states to be visualised for the KNX bus system. E.g. threshold value violations, room occupancy or other status messages can be linked to **Cala KNX IL** and the displayed colour changes if these threshold values are exceeded / undercut.

States can be linked via AND logic gates and OR logic gates. An integrated actuating variable comparator can compare and issue values that have been received via communication objects.

With the **Cala KNX IL CO2** model, the measured value of the integrated CO₂ sensor can control the colour of the illuminated area.

Via the bus, **Cala KNX IL CO2** can receive an external CO₂ value and process it with its own data to form an overall value (mixed value, e.g. room average). The CO₂ measured value can be used for the control of limit-dependent switch outputs. A PI controller regulates ventilation according to CO₂ concentration.

Scope of delivery

- 55 mm insert with LED illuminated area
- Supporting ring
- KNX plug-in terminal
- Accessories required**
- Frame (for insert 55 x 55 mm), compatible to the switch scheme used in the building
- Socket according to DIN EN IEC 60670-1 / DIN 49073
- For **Cala KNX IL CO2** use wind-proof socket

Installation

The device is installed in a socket.

- Fig. 2 Note the installation provisions for SELV!**
The socket used must not contain any 230 V wiring! The metal supporting ring of the socket used must be isolated from other metal parts (supporting rings), which could also touch 230 V cables, also via multiple touching metal parts!

Select an installation location for **Cala KNX IL CO2** where the measurement is distorted as little as possible by external influences. Drafts from windows or doors are a possible source of interference. Permanent measured value deviations can be corrected in the ETS (Offset).

Fig. 3 Sectional drawing

- Fig. 4 Device design**
- 1 Frame (not included in the deliverables)
- 2 Openings for air circulation
- 3 Supporting ring
- 4 KNX plug-in terminal +/-
- 5 Programming button (recessed)
- 6 Programming LED (recessed)
- 7 Fastening clamps

Sensor assembly

First, install the box with the supply connection. For the version **Cala KNX IL CO2** with integrated sensor, also seal the supply connection ducts in order to prevent drafts. Then screw the support ring to the socket and place the switch program frame. Connect the bus cable +/- to

ES El manual y el aplicación
KNX se encuentran en
www.elsner-elektronik.de

Instrucciones de seguridad y de uso

- ¡PRECAUCIÓN!**
¡Tensión eléctrica!
En el interior del dispositivo hay piezas bajo tensión sin aislamiento.
- La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Señal luminosa con función semáforo
La superficie LED de la **señal luminosa LED Cala KNX IL** puede iluminarse o parpadear en los colores verde, amarillo o rojo. Esto permite visualizar estados para el sistema de bus KNX. Por ejemplo, se pueden vincular las superaciones de valores límite, la ocupación de espacios u otros mensajes de estado con **Cala KNX IL** y en caso de superar o no alcanzar estos valores límite, se modificará el color mostrado.

A través del gate lógico UND (Y) y el gate lógico ODER (O) se pueden enlazar los estados. El comparador de magnitudes de ajuste integrado puede comparar y emitir valores recibidos mediante objetos de comunicación.

Con el modelo **Cala KNX IL CO2**, el valor medido del sensor de CO₂ integrado puede controlar el color de la superficie iluminada.

Mediante el bus, **Cala KNX IL CO2** puede recibir un valor CO₂ externo y procesarlo con los propios datos hasta generar un valor total (valor mixto, por ejemplo, promedio de la estancia). El valor de medición CO₂ se puede emplear para controlar las salidas de conexión dependientes del valor límite.

Un controlador PI controla la ventilación en función de la concentración de CO₂.

Volumen de suministro

- Uso de 55 mm con superficie luminosa LED
- Anillo de apoyo
- Borne enchufable KNX
- Accesorios necesarios**
- Marco (para uso de 55 x 55 mm), adecuado para el programa de conmutación utilizado en el edificio.
- Caja de conexiones según DIN EN IEC 60670-1 / DIN 49073
- Para **Cala KNX IL CO2** utilizar caja de conexiones a prueba de viento

Instalación

El aparato se instala en una caja de conexiones.

- Fig. 2 observe las normas de instalación para SELV!**
¡ La caja utilizada no debe contener ningún cable de 230 V ! El anillo de apoyo metálico de la caja utilizada debe estar aislado contra otras piezas metálicas (anillos de apoyo) que puedan acoplarse al cableado de 230 V, ¡incluso a través de varias piezas metálicas en contacto!

Seleccione un lugar de montaje para **Cala KNX IL CO2** en el que la medición se distorsione lo menos posible por influencias externas. Las corrientes de aire de puertas o ventanas constituyen una posible fuente de interferencias. Las divergencias duraderas de los valores de medición se pueden corregir en el ETS.

Fig. 3 Dibujo de sección

- Fig. 4 Estructura del aparato**
- 1 Marco (no incluido en el suministro)
- 2 Orificios para la circulación del aire
- 3 Anillo de apoyo
- 4 Borne enchufable KNX +/-
- 5 Tecla de programación (hundida)
- 6 LED de programación (hundido)
- 7 Abrazaderas de fijación

Montaje del sensor

Monte primero la caja con la acometida. En la versión **Cala KNX IL CO2** con sensor integrado, selle también los conductos de alimentación para evitar las corrientes de aire. Atornille entonces el anillo de soporte sobre la caja y coloque el marco del programa del interruptor. Conecte

FR Vous trouverez le manuel et
l'application KNX sur
www.elsner-elektronik.de

Consignes de sécurité et d'utilisation

- ATTENTION !**
Tension électrique !
À l'intérieur de l'appareil se trouvent des pièces sous tension non protégées.
- L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Signal lumineux avec fonction de feu
La surface de la LED du **signal lumineux LED Cala KNX IL** peut s'allumer ou clignoter dans les couleurs vert, jaune ou rouge. Cela permet de visualiser des états pour le système de bus KNX. Il est par exemple possible d'associer des dépassements de valeurs limites, des attributions d'emplacement ou d'autres notifications de statut avec le **Cala KNX IL** et de modifier la couleur affichée si ces valeurs limites sont dépassées/ ne sont pas atteintes.

À l'aide de la trame logique ET et de la trame logique OU, il est possible d'associer des états. Un comparateur de grandeur intégré peut comparer et éditer les valeurs reçues par des objets de communication.

Sur le modèle **Cala KNX IL CO2**, la valeur mesurée par le capteur de CO₂ intégré peut commander la couleur de la surface lumineuse.

Via le bus, le **Cala KNX IL CO2** peut recevoir une valeur de CO₂ externe et la traiter pour obtenir une valeur globale (valeur mixte, moyenne ambiante par exemple) à partir de ses propres données. La valeur de mesure de CO₂ peut être utilisée pour contrôler les sorties de commutation en fonction des valeurs limites.

Un régulateur PI commande une ventilation en fonction de la concentration de CO₂.

Contenu de la livraison

- Insert de 55 mm avec surface lumineuse à LED
- Support
- Borne enfichable KNX
- Accessoires nécessaires**
- Cadre (pour utilisation 55 x 55 mm), convient au programme d'interrupteurs utilisé dans le bâtiment
- Boîtier d'appareil selon DIN EN IEC 60670-1 / DIN 49073
- Pour **Cala KNX IL CO2**, utiliser un boîtier d'appareil étanche au vent

Installation

L'appareil est installé dans une boîte d'appareil.

- Fig. 2 Respecter les consignes d'installation pour TBTS !**
La boîte utilisée ne doit pas contenir de câblage 230 V ! Le support en métal de la boîte utilisé doit être isolée contre les autres parties métalliques (supports) qui pourraient reposer sur des câblages 230 V, y compris par le biais de plusieurs pièces métalliques en contact les unes avec les autres !

Choisissez pour **Cala KNX IL CO2** un emplacement de montage où la mesure sera le moins possible faussée par des influences extérieures. Les courants d'air des fenêtres ou des portes sont une source de perturbation potentielle. Les écarts de mesure permanents peuvent être corrigés dans l'ETS (offset).

Fig. 3 Plan en coupe

- Fig. 4 Conception de l'appareil**
- 1 Châssis (non compris dans la livraison)
- 2 Ouvertures d'amenée d'air
- 3 Support
- 4 Borne enfichable KNX +/-
- 5 Touche de programmation (encastrée)
- 6 LED de programmation (encastrée)
- 7 Pincettes de fixation

Montage du détecteur

Montez d'abord le boîtier avec l'alimentation. Sur la version **Cala KNX IL CO2** avec capteur intégré, étanchez également les conduits d'alimentation pour éviter les courants d'air. Vissez ensuite la bague de support sur le boîtier et placez le cadre de

IT Il manuale e l'applicazione
KNX sono disponibili su
www.elsner-elektronik.de

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

- CAUTELA!**
Tensione elettrica!
All'interno del dispositivo ci sono parti in tensione.
- L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Segnale luminoso con funzione di semaforo
La superficie del LED del **segnale luminoso LED Cala KNX IL** può illuminarsi o lampeggiare nei colori verde, giallo o rosso. Ciò consente di visualizzare gli stati del sistema bus KNX. Con il **Cala KNX IL** si possono, ad esempio, collegare i superamenti dei valori limite, l'assegnazione ambiente o altri messaggi di stato; al superamento per eccesso o per difetto di questi valori limite, il colore visualizzato cambia.

Gli stati possono essere collegati mediante porte logiche AND e OR. Un comparatore di variabili di controllo integrato è in grado di confrontare ed emettere i valori ricevuti tramite oggetti di comunicazione.

Con il modello **Cala KNX IL CO2**, il valore misurato del sensore di CO₂ integrato può controllare il colore della superficie illuminata.

Tramite il bus, il **Cala KNX IL CO2** può ricevere un valore CO₂ esterno ed elaborarlo con i propri dati per ottenere un valore totale (valore misto, ad es. media dell'ambiente). Il valore di misura CO₂ può essere utilizzato per gestire le uscite di comando che dipendono dai valori limite.

Un controllore PI controlla la ventilazione in base alla concentrazione di CO₂.

Fornitura

- Inserto 55 mm con superficie luminosa LED
- Supporto
- Morsetto a spina KNX
- Accessori necessari**
- Telaio (per applicazione 55 x 55 mm), idoneo al sistema interruttori usato nell'edificio
- Scatola secondo DIN EN IEC 60670-1 / DIN 49073
- Per **Cala KNX IL CO2** utilizzare una scatola antivento

Installazione

Il dispositivo è installato in una scatola.

- Fig. 2 Rispettare le norme di installazione per SELV!**
La scatola utilizzata non deve contenere alcun cablaggio a 230 V! L'anello di supporto metallico della scatola utilizzata deve essere isolato da altre parti metalliche (anelli di supporto) che potrebbero essere a contatto con i cablaggi di 230 V, anche tra più parti metalliche in contatto!

Selezionare un luogo di installazione per **Cala KNX IL CO2** in cui la misura sia distorta il meno possibile da influenze esterne. Una possibile fonte di disturbo è rappresentata dalle correnti d'aria di finestre o porte. Gli scostamenti dai valori di misurazione duraturi possono essere corretti nell'ETS (offset).

Fig. 3 Disegno in sezione

- Fig. 4 Montaggio del dispositivo**
- 1 Cornici (non in dotazione)
- 2 Aperture per la circolazione dell'aria
- 3 Anello di supporto
- 4 Morsetto a spina KNX +/-
- 5 Tasto di programmazione (rientrante)
- 6 LED di programmazione (rientrante)
- 7 Morsetti di fissaggio

Montaggio del sensore

Per prima cosa montare la scatola con la linea di alimentazione. Nella versione **Cala KNX IL CO2** con sensore integrato, sigillare anche i tubi di alimentazione per impedire le correnti d'aria. Quindi avvitare l'anello portante sulla scatola e posizionare il telaio del

Schließen Sie die Busleitung +/- an der KNX-Steckklemme an und stecken Sie diese auf den dafür vorgesehenen Steckplatz (Fig. 4, Nr. 4). Stecken Sie das Gehäuse mit den Befestigungsklammern fest auf den Tragring, so dass Gehäuse und Rahmen fixiert sind.

Wartung

Fingerspuren auf der Glasfläche entfernen Sie mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Keine Scheuer-/Reinigungsmittel oder aggressiven Pflegemittel verwenden.

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Technische Daten

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

the KNX plug terminal and insert it into the slot intended for it (Fig. 4, No. 4). Insert the housing firmly onto the support ring using the clamps so that sensor and frame are fixed together.

Maintenance

Fingerprints on the glass panel are removed with a cloth moistened with water or a microfiber cloth. Do not use an abrasive cleaning agent or aggressive cleansing agents.

Disposal

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Technical data

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

te el cable de bus +/- a la clavija KNX e insértelo en el puesto correspondiente (fig. 4, n° 4). Inserte firmemente la carcasa con las pinzas de fijación sobre el anillo de soporte de manera que la carcasa y el marco estén fijados.

Mantenimiento

Elimine las huellas dactilares de la superficie de cristal es con un paño humedecido en agua o un paño de microfibra. No utilice productos abrasivos/agresivos.

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Datos técnicos

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

l'ensemble d'interrupteurs. Raccordez le câble de bus +/- sur le bornier enfichable KNX et branchez-le à l'emplacement prévu (Fig. 4, n° 4). Enfichez le boîtier avec les pinces de fixation en le fixant sur la bague de support afin que le boîtier et le cadre soient fixés.

Maintenance

Pour nettoyer les traces de doigts sur la zone tactile en verre, utilisez un chiffon humidifié à l'eau ou un chiffon micro-fibres. Ne pas utiliser de nettoyant/produit, ni de produit d'entretien agressif.

Élimination

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Données techniques

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

sistema interruttori. Collegare la linea del bus +/- al morsetto a spina KNX e inserirla nell'apposito slot (fig. 4, n. 4). Fissare l'alloggiamento all'anello portante saldamente tramite le graffe di fissaggio, cosicché l'alloggiamento e il telaio siano bloccati.

Manutenzione

Rimuovere le impronte dalla superficie di vetro con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Non utilizzare mai detersivi, materiali abrasivi o prodotti di pulizia aggressivi.

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Dati tecnici

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

Cala KNX IL / Cala KNX IL CO2	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse Echglas, Kunststoff, Metall	Casing Genuine glass, plastic, metal	Carcasa Cristal auténtico, plástico, metal	Boîtier Verre véritable, plastique, métal	Alloggiamento Vetro, plastica, metallo
34 mm x 34 mm	Farbanzeige	Colour display	Indicador de color	Affichage couleur	Spia a colori
RAL 9010 (white)	Gehäusefarbe (ähnlich)	Casing colour (similar)	Color de la carcasa (similar)	Couleur du boîtier (similaire)	Colore della custodia (simile)
IP20	Schutzgrad (nach Montage)	Degree of protection (after assembly)	Grado de protección (tras el montaje)	Indice de protection (après montage)	Grado di protezione (dopo il montaggio)
55 mm x 55 mm x 35 mm	Maße (B x H x T)	Size (W x H x D)	Dimensiones (ancho x alto x profundidad)	Dimensions (L x H x P)	Dimensioni (L x A x P)
71 mm x 71 mm ≈ 7 mm	Tragring (B x H) Aufbautiefe	Supporting ring (W x H) Mounting depth	Anillo de apoyo (ancho x alto) Profundidad de montaje	Support (L x H) Profondeur du montage	Anello di supporto (L x A) Profondità struttura scatola
≈ 55 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
0...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Degree of contamination	Grado de suciedad	Taux d'encrassement	Grado di impurità
KNX-Bus:		KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
TP1-256	Medium	Medium	Medio	Fluide	Medio
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
254	Gruppenadressen maximal	Group addresses max.	Direcciones de grupo máximo	Adresses de groupes max.	Indirizzi di gruppo max.
254	Zuordnungen maximal	Assignments max.	Asignaciones máximo	Attributions max.	Attribuzioni max.
77 / 115	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
30 V  SELV	Nennspannung	Nominal voltage	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
≤ 30 mA	Stromaufnahme	Power consumption	Consumo de corriente	Consommation de courant	Assorbimento corrente
	Anschluss KNX-Steckklemmen	Connection KNX plug-in terminals	Conexión Bornes enchufables KNX	Raccordement Bornes enfichables KNX	Collegamento Morsetti a spina KNX
0.6...0.8 mm s 5 mm	Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Conductor diameter Stripping length	Diámetro del conductor Longitud de stripping	Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
≈ 5 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
Sensoren:		Sensors:	Sensores:	Capteurs :	Sensori:
- / 400...5000 ppm	CO ₂ Messbereich	CO ₂ measurement range	Rango de medición de CO ₂	Plage de mesure du CO ₂	Range di misurazione CO ₂